

АНАЛИЗ КЛЮЧЕВЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ДЖ. БУША И Б. ОБАМЫ

Р.О. ГОШКО, А.Н. ГАРБАЛЕВ

БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА

Как известно, одним из аспектов анализа языковой личности, в нашем случае – языковой личности в политике, является ее речь – индивидуальный язык человека, в состав которого являет собой определенный набор слов, фраз, речевых оборотов, типичных для оратора.

Мы полагаем, что проанализировав речь политических деятелей, можно определить набор лексем, которые являются конституирующими в дискурсе.

Для анализа нами были выбраны некоторые выступления 43-го и 44-го президентов США, Дж. Буша и Б. Обамы соответственно, поскольку, как нам кажется, их стиль изложения своих мыслей (политических идей) необычен и значительно отличается от других [1], [2].

Примечательно, что в речах Дж. Буша и Б. Обамы, как правило, высок уровень патриотизма. Оба лидера чувствуют полную принадлежность своей стране и народу, что доказывается высоким уровнем соотношения я/мы (I/we).

В речах президентов часто употребляются всевозможные вариации имени страны, например: “America”, “The United States of America”, “The United States”, “our Nation”. При этом под этими наименованиями, как правило, подразумевается весь народ и правительство, функционирующие в качестве единого целого, подобно живому организму.

Тема преданности стране и патриотизма представлена следующими лексемами: *patriot*, *to sacrifice for*, *willingness to sacrifice*, *commitment to*, *make the ultimate sacrifice*, *to give life for*, *to serve*, *to fight for the country*, *to risk the life for*, *patriotism*, *spirit of patriotism*. Оба политика уверены, что преданность и любовь к своей стране, в высшей степени достигают те люди, которые готовы рискнуть своей жизнью, отдать ее, пожертвовать собой во имя благополучия страны. Поэтому даже такие лексемы, как *to fight* и *to risk*, будучи изначально негативно окрашенными языковыми единицами, из-за оттенков значения «насилие» и «опасность для жизни», в данном контексте несут мощный положительный посыл, позволяя ораторам достигать до сознания людей и пробудить чувство веры в свою страну, дух патриотизма.

Еще одна общая особенность политического дискурса исследуемых нами ораторов – тенденция к выражению чувств, с целью по-

вышения экспрессивность речи. Известно, что массовая аудитория невнимательна, а экспрессивность является одним из способов пробуждения интереса у массовой аудитории. Так, например, в речах Барака Обамы встречаются такие выражения, как: *“I believe..., I truly believe..., I’m convinced that..., I do have an unyielding belief..., I believe deeply..., I’m very proud to..., I appreciate..., I’m forever grateful for..., I fundamentally disagree...,...I can, humbled by the task before us, and firm in my belief..., I care deeply...”* – не только выражают чувства самого оратора, но и заставляют слушателя искренне верить его словам. Некоторые изречения, по сути, не выражают эмоций, как то: *“I confess”* или *“I reject”*, но будучи отнюдь не нейтральными, несут определенную эмоциональную окраску, что делает речь более экспрессивной. И даже такие выражения, как *“I cannot guarantee...”* не вызывают никаких сомнений в стремлениях президента, потому что в противовес Барак Обама использует *“But I can promise...”*, что указывает на уверенность оратора в своих будущих действиях, но в некоторой степени оставляет ему «путь для отступления».

Что касается выступлений Дж. Буша, можно сказать, что по части выражения чувств они более богаты, так как Дж. Буш – человек эмоциональный. Так, например, Дж. Буш пользуется такими единицами, как: *“I appreciate..., I’m grateful to/for..., I (strongly) believe..., I’m confident..., I hope..., I will forever be optimistic about..., I will miss..., I was excited about...,...I can’t tell you how much I love you..., I worry...,...with a thankful heart..., The presidency was a joyous experience”*. Такое неприкрытое выражение своих чувств оратором позволяет аудитории проникнуться неподдельным доверием к нему, что Дж. Буш подкрепляет частым использованием вспомогательного глагола *will*, не только для указания временной отнесенности высказываний, но и для иллюстрации своих намерений и обещаний в сфере политической деятельности, придавая речи большую решимость.

Таким образом, Джордж Буш и Барак Обама не просто передают информацию о событиях, людях или своей деятельности, но делают это так, чтобы произвести необходимое впечатление, вызвать ответную реакцию, привлечь слушателей на свою сторону.

Риторический вопрос является еще одной особенностью политического дискурса Б. Обамы и Дж. Буша. Благодаря уверенности и убежденности говорящего в противоположном от представленного в контексте риторического вопроса, он является крайне популярным синтаксическим средством в политическом дискурсе. С одной стороны, он позволяет создать образ вдумчивого политика, так как адресован самому себе и носит спекулятивный характер. А

с другой стороны придает монологу оттенок диалога, обсуждения, создает видимость участия слушающего в беседе.

Однако риторический вопрос в анализируемых речах политиков встречается крайне редко, что говорит о монолоковости и некоторой тяжеловесности речи, что не является положительным в облике современного, демократичного политика.

Нельзя обойти вниманием и такую излюбленную тему, находящую отражение в выступлениях многих политиков США, в том числе и Дж. Буша и Б. Обамы, как тема «американской мечты» («American Dream»). Этот фразеологизм обозначает идеал жизни «среднего жителя» США. Американская мечта – идеал свободы или возможностей, который был сформулирован «отцами-основателями»; духовная мощь нации. Если американская система – это скелет американской политики, то американская мечта – её душа. В этом выражении заключены представления американского гражданина об идеалах свободы и открытых возможностях для всех, основанных на вере в безграничные возможности США и их исключительное место в мире.

Кроме того, бывший президент, наряду с действующим, нередко заостряют внимание на единстве и сплоченности народа своей страны (*the message of unity, the need of unity, to come together, to work together*), несмотря на многонациональный состав, разнообразие взглядов на жизнь и существование далеко не одного религиозного направления на территории США.

Таким образом, рассмотрев ключевые языковые единицы в политических выступлениях Джорджа Буша и Барака Обамы, можно сделать вывод, что общим в их риторике являются общечеловеческие темы, например: вера в Бога, либо темы, являющиеся типичными для Соединенных Штатов Америки (Американская мечта, ценности и черты, характерные для всей нации, многообразие состава американского народа). Высокая степень патриотизма речи также является общим признаком риторики данных политиков. Речь каждого из ораторов отличается особой экспрессивностью, однако интересен тот факт, что и Буш и Обама крайне редко используют риторический вопрос как средство привлечения внимания аудитории.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Официальный сайт правительства США // [Электронный ресурс]. – 2010. – Режим доступа : <http://www.presidentialrhetoric.com>. – Дата доступа : 10.04.2016.
2. Персональный сайт Барака Обамы // [Электронный ресурс]. – 2010. – Режим доступа : <http://obamaspeeches.com/>. – Дата доступа : 10.04.2016.